

LES MODELES RYTHMIQUES ET LA FREQUENCE
DES SUBSTANTIFS AVEC L'ACCENT MOBILE EN RUSSE

E. Jasová

Cours du soir pour adultes, Finlande

ABSTRACT

This paper presents the results of our research of Russian nouns with a mobile accent on the basis of Frequency Dictionary [1]. From the point of view of a declension of nouns and in accordance with their frequency we specify 15 types and 10 subtypes of rhythmical patterns. In the declension we determine the following rhythmical patterns: 1) fundamental, 2) reduced and 3) extended. In the same type or subtype can be situated: a) an isosyllabic and b) polysyllabic rhythmical patterns. The isosyllabic rhythmical patterns may exist with an identical or an inidentical accent, but a difference in the grammar.

1. INTRODUCTION

La place de l'accent du mot russe n'est lié ni à une syllabe, ni à un morphème déterminés. Il est libre. Cette propriété rend difficile l'enseignement de la langue russe comme langue étrangère. La recherche de la place de l'accent a deux différents principaux points de vue. L'un examine l'accent sur les morphèmes l'autre sur les syllabes.

Du point de vue syntagmatique, horizontal, en extension, "début - milieu - fin" du mot, on examine la distribution de l'accent à des places différentes seulement au nominatif des substantifs.

Du point de vue paradigmatique l'accent russe peut être constant et mobile.

Constant: il se trouve sur la même syllabe, ou sur le même morphème à toute la déclinaison du mot. Ex.: po-gô-da ≠ pogôd/a (le temps) po-gô-dy ≠ pogôd/y (du temps), po-gô-de ≠ pogôd/e (au temps) etc. Mobile: il peut se déplacer; avancer (progresser), ou reculer (regresser) d'une syllabe ou d'un morphème. Ex.: Sg. Nom. go-râ ≠ gor/â (le mont), Sg.Ac. gô-ru ≠ gôr/u (le mont), Pl.Instr. go-râ-mi ≠ gor/âmi (avec, par les monts) etc.

La syllabe est l'unité de la parole et le morphème est l'unité de la langue. Ils sont étroitement unis et, à notre avis, il faut les étudier ensemble.

2. PROCEDURE

Nous avons examiné les 3 935 substantifs du Dictionnaire Fréquent [1] des deux points de vue: syntagmatique et paradigmatique. Sur la base de la distribution de l'accent aux formes fondamentales (au Nom. Sg.) nous déterminons les types des modèles rythmiques dans les classes des substantifs: I - monosyllabiques, II - dissyllabiques. Le premier modèle est avec l'accent sur la première syllabe du mot et l'autre avec l'accent sur la deuxième syllabe. III - trisyllabiques etc. Sous la notion de modèle rythmique nous comprenons le nombre des syllabes du substantif et l'accent sur la syllabe déterminée [2,3]. Nous indiquons l'accent des substantifs d'après le dictionnaire-manuel [4].

Tableau 1

Classes des subst.	Types de modèles ryth.	Nombre	%	Fréquence	%
I	—	411	10,45	42 512	16,92
II	— —	712	18,09	51 270	20,41
	— —	683	17,36	49 961	19,89
III	— — —	202	5,13	12 561	5,00
	— — —	552	14,03	30 054	11,97
	— — —	317	8,06	18 820	7,49
IV	— — — —	12	0,31	521	0,21
	— — — —	251	6,38	14 721	5,86
	— — — —	200	5,08	6 667	2,66
	— — — —	57	1,45	2 339	0,93

Le tableau 1 montre que la plupart des substantifs russes sont dissyllabiques et trisyllabiques. En général entre les deux types de modèles rythmiques il y a très peu de différence en nombre et en fréquence. Ex.: — — = sf-la (la force - 20,41%) - — = na-rôd (le peuple - 19,89%). Mais on observe

des différences remarquables entre les genres masculin, féminin et neutre. Entre les trois types de modèles rythmiques des substantifs trisyllabiques (voir tableau 1, III) le type — — — = pa-gô-da (le temps) monte très nettement au premier plan (11,97%). Mais il y a beaucoup de différences entre les genres.

Tableau 2

Substantifs	Nombre	%	Fréquence	%
Déclinés	3 917	99,54	250 648	99,77
Avec l'accent constant	3 245	82,46	169 352	67,41
Avec l'accent mobile	672	17,08	81 296	32,36
Indéclinés	18	0,46	591	0,23
Au total	3 935	100,00	251 239	100,00

Le tableau 2 montre que la plupart des substantifs russes ont l'accent constant dans la déclinaison. Mais les substantifs avec l'accent mobile ont une très haute fréquence relative. Le nombre de substantifs avec l'accent mobile est approximativement cinq fois inférieur en nombre de substantifs avec l'accent constant, mais leur fréquence relative l'est seulement deux fois 32,36% (voir tableau 2).

Ainsi nous distinguons les modèles rythmiques des substantifs d'après leur fréquence: 1. fondamental, sur la base de la supériorité numérique au paradigme. Par ex.: Pour toutes les formes des 7 cas il existe un modèle rythmique — — —, qui se compose d'une 1ère syllabe atone et d'une 2ème syllabe accentuée (v. figu.1). 2. réductible, sur la base de la disparition du nombre des syllabes au paradigme. Ex.: Gen. Pl.

rūk = (des mains) se compose d'une syllabe accentuée et d'une syllabe annulée.

3. extensible, sur la base de l'augmentation du nombre des syllabes au paradigme. Ex.: Instr. Pl. ru-kā-mi = - - - (avec, par les mains), se compose de trois syllabes, une première syllabe atone, une deuxième syllabe accentuée et une troisième syllabe atone, ajoutée.

Ensuite nous remarquons qu'il existe pour le même paradigme des modèles rythmiques: a) isosyllabiques et b) polysyllabiques. Le même type ou le sous-type peut présenter des modèles rythmiques isosyllabiques avec des accents identiques ou non identiques, mais

une différence grammaticale. Ex.: Nom. Sg. ru-kā (la main), Gen. Sg. ru-kī (de la main) etc. (7 cas) présente le modèle rythmique dissyllabique - - avec l'accent identique, mais une différence grammaticale (voir figu.1). Mais par ex. le Gen. Sg. ru-kī (de la main) - - et le Nom. Pl. rū-ki (les mains) - - présentent des modèles rythmiques dissyllabiques avec l'accent non identique. Le déplacement d'accent à l'Ac. Sg. et aux Nom. et Ac. Pl. est régressif [5]. Les modèles rythmiques polysyllabiques sont caractéristiques de la déclinaison flexible en russe (voir figu. 1).

Segmentation des substantifs

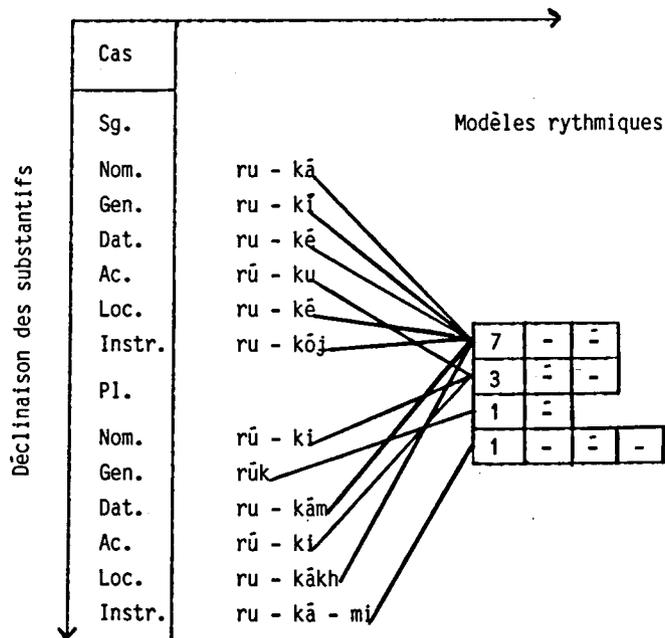


Figure 1 Type de modèle rythmique F3

Le modèle rythmique fondamental - - présente les formes des 7 cas Nom. Sg. rukā (la main), Gen. Sg. rukī (de la main), Dat. Sg. ruke (à la main), Loc. Sg. rukā (sur, dans la main), Instr. Sg. rukōj

(avec, par la main) et aussi Dat. Pl. rukām (aux mains), Loc. Pl. rukākh (sur, dans les mains): Le type de modèle rythmique F3 présente seulement 8 substantifs féminins: rukā (la main), porā

(le temps), nogā (le pied), stenā (le mur), rekā (la rivière), gorā (le mont), sredā (le milieu), mais leur fréquence est très haute.

3. CONCLUSION

Dans l'ensemble des substantifs avec l'accent mobile (672) nous limitons les types et sous-types

Tableau 3

Substantifs dissyllabique avec l'accent mobile								
Modèle rythmique - -					Modèle rythmique - -			
Gen.	Nombre		Fréquence		Nombre		Fréquence	
	abs.	%	abs.	%	abs.	%	abs.	%
Masc.	63	57,80	6 855	35,18	134	57,27	7 594	32,31
Fem.	18	16,51	1 625	8,32	75	32,05	12 231	52,04
Neutr.	24	22,02	9 103	46,74	25	10,68	3 679	15,65
Pl. t.	4	3,67	1 902	9,76	-	-	-	-
Tot.	109	100,00	19 477	100,00	234	100,00	23 504	100,00

Nous limitons cinq types et quatre sous-types de substantifs monosyllabiques. En premier lieu en nombre et en fréquence il y a le type M₂ - -, qui présente les substantifs masculins: nōs (le nez) avec l'opposition d'accent Sg. ≠ Pl.

Nous limitons dix types et six sous-types de substantifs dissyllabiques. En premier lieu en fréquence (voir tableau 3) il y a le type F₄ - -, qui présente les substantifs féminins: rukā (la main), bien que le nombre soit tout petit (8). En général, les types de modèles rythmiques des substantifs masculins les plus fréquents sont ceux avec l'opposition d'accent. Au singulier l'accent se trouve sur la première syllabe, mais au pluriel sur la terminaison. Les types de modèles rythmiques des substantifs féminins les plus fréquents sont ceux avec l'accent régressif à l'accusatif Sg. et au Nom., au Gen. et à l'Ac. Pl. Les types de modèles rythmiques des substantifs neutres les plus fréquents

de modèles rythmiques d'après leur fréquence.

Notre recherche montre que l'accent mobile en russe est caractéristique avant tout des substantifs monosyllabiques et dissyllabiques.

sont aussi les types avec l'opposition d'accent.

A notre avis cet index de fréquence est très important pour l'enseignement de l'accent mobile russe à aide de modèles rythmiques.

4. REFERENCES

- [1] ZASORINA, L. N. (1977) "Chastotnyj slovar ruskogo jazyka", Moskva.
- [2] JASOVA, E. (1984) "Die syllabisch-Akzentologischen Modelle der russischen Substantive", Proceedings of the Tenth International Congress of phonetic Sciences, Holland, 696-699.
- [3] ZLATOUSTOVA, L. V. (1975) "Rhythmic Structure Types in Russian Speech", Auditory analysis and perception of speech, London, New York, San Francisco, 477-484.
- [4] AVANESOV, R. I., OZHEGOV, S. I. (1959) "Russkoje literaturnoje proiznosnenije i udarenije", Slovar-spravochnik, Moskva.
- [5] STRAKOVÁ, V. (1978) "Ruský přízvuk v přehledech a komentářích", Praha.